

NO LICENCE, WALK AWAY

请远离无证经营的雇佣仲介

লাইসেন্স নাই, সেখান থেকে চলে আসুন

உரிமம் இல்லையென்றால், அகன்று விடவும்



MINISTRY OF
MANPOWER

ALWAYS CHECK IF YOUR EMPLOYMENT AGENCY IS LICENSED WITH MOM.

Ask to see your employment agent's registration card and check against the MOM EA directory at www.mom.gov.sg/eadirectory

请务必检查雇佣仲介是否持有新加坡人力部
颁发的营业执照。

您应要求查看雇佣仲介的登记卡，并登录www.mom.gov.sg/eadirectory，
查看人力部的雇佣仲介目录进行核对

সর্বদা আপনার কর্মসংস্থান সংস্থা MOM থেকে লাইসেন্স প্রাপ্ত কি না দেখুন।
আপনার কর্মসংস্থান প্রতিনিধিকে তার নিবন্ধন পত্র দেখাতে বলুন ও
www.mom.gov.sg/eadirectory তে MOM EA ডাইরেক্টরিতে যাচাই করুন

உங்களது வேலைவாய்ப்பு முகமை MOM-யிடமிருந்து உரிமம்
பெற்றுள்ளதா என்பதை எப்போதும் சரிபார்த்துக் கொள்ளுங்கள்.
உங்களது வேலைவாய்ப்பு முகமையின் பதிவு அட்டையைக் கேட்டுப்
பெற்று அதை www.mom.gov.sg/eadirectory என்ற
MOM EA டைரக்டரியில் சரிபார்க்கக் கொள்ளவும்.

PENALTY

For engaging an unlicensed agent,
you may be fined up to \$5,000.

জরিমানা

লাইসেন্সবিহীন কর্মসংস্থান সংস্থার পরিষেবা
ব্যবহার করার জন্য আপনার \$5,000 পর্যন্ত
জরিমানা হতে পারে।

刑罰

如果您使用无证经营的雇佣仲介，
则可能被处以最高\$5,000
的罰款。

தண்டனை

உரிமம் பெறாத முகமையை
ஏற்பாடு செய்வதற்காக,
உங்களுக்கு \$5,000/- வரை
அபராதம் விதிக்கப்படலாம்.



MINISTRY OF
MANPOWER



6438 5122



mom_fmmd@mom.gov.sg



www.mom.gov.sg



Ask for employment agency's licence

您应要求雇佣仲介出示营业执照

কর্মসংস্থান সংস্থার লাইসেন্স দেখুন

வேலைவாய்ப்பு முகமையின்
உரிமத்தைக் கேட்கவும்

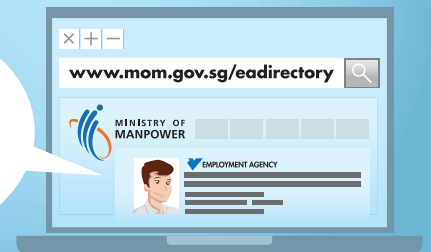


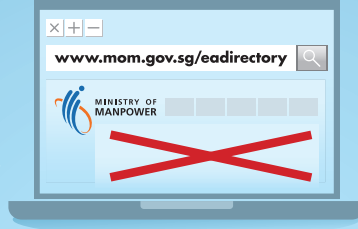
Check against the MOM EA directory

上网查看人力部的雇佣仲介目录进行核对

MOM EA ডাইরেক্টরিতে যাচাই করুন

MOM EA டைரக்டரியில் சரிபார்க்கவும்





It is illegal to use the services of an unlicensed employment agency.

লাইসেন্সবিহীন কর্মসংস্থান সংস্থার পরিষেবা ব্যবহার করা বেআইনি।

请勿使用无证经营的雇佣仲介，因为此举属于违法行为。

உரிமம் பெறாத வேலைவாய்ப்பு முகமையின் சேவைகளைப் பயன்படுத்துவது சட்டவிரோதமானது.

SADH'S UNLICENSED AGENT

Sadh使用无执照仲介服务
সাধ এর লাইসেন্স বিহীন এজেন্ট
சாத்தின் உரிமம் இல்லாத முகவர்



Sadh was the Director of Times Supermarket Pte Ltd. He engaged Balaguru s/o Amirthalingam, an unlicensed employment agent, to submit an Employment Pass for his uncle to work as a general manager in his company. Sadh paid \$6,000 to Bala as agent fees.

সাধ টাইমস সুপারমার্কেট প্রাইভেট লিমিটেড এর ডাইরেক্টর ছিল। তার কোম্পানীতে জেনারেল ম্যানেজার হিসেবে কাজ করতে তার কাকার জন্য কর্মসংস্থান পাস জমা দিতে সে লাইসেন্স বিহীন এজেন্ট বালাগুরু, পিতা-অমৃতলিঙ্গম, কে নিয়োগ করে। সাধ এজেন্ট ফি বাবদ বালাকে ৬,০০০ ডলার দেয়।

Bala helped Sadh to find manpower once before, when Sadh needed to hire an inventory manager.

সাধের একজন ইনভেন্টরি ম্যানেজার নিয়োগ করার প্রয়োজন হলে বালা তাকে আবার জনশক্তি খুঁজে পেতে সাহায্য করে।

Throughout Sadh's transactions with Bala, he had never enquired whether Bala possessed a valid EA licence issued by the Commissioner for Employment Agencies.

বালার সঙ্গে সাধ এর সমস্ত লেনদেনের সময়, তিনি কখনো বালার কাছে কর্মসংস্থান এজেন্সির কমিশনার দ্বারা জারি করা বৈধ ইএ লাইসেন্স রয়েছে কিনা জিজ্ঞাসা করেননি।

Sadh was charged in court for using the services of an unlicensed employment agent, for which he pleaded guilty, and was fined as a result.

সাধ এর বিরুদ্ধে লাইসেন্স বিহীন এজেন্ট এর পরিষেবা ব্যবহারের জন্য আদালতে অভিযোগ আনা হয়, এবং সে দোষ স্বীকার করে, এর ফলে তাকে জরিমানা করা হয়।

Sadh在担任Times Supermarket Pte Ltd董事期间，曾让一间无执照劳务代理Balaguru s/o Amirthalingam帮其叔叔申请一份担任该公司总经理的就业准证。Sadh为此向Bala支付了\$6,000新元的仲介费。

டைম্ஸ் সুপারমার্কেট প্রাইভেট লিমিটেড-নিয়ন্ত্রণের তहत Sadh-এর পরিচালনায় Balaguru s/o Amirthalingam-এর মাধ্যমে তার চাচাকে একটি বৈধ ইএ লাইসেন্সের আবেদন জমা দেওয়ার জন্য \$6,000-এর মধ্যস্থতাকারী হিসেবে সাধকে \$6,000-এর মধ্যস্থতাকারী ফি পরিশোধ করতে বাধ্য করা হয়েছিল।

随后，当Sadh需要聘请一名存货经理时，他再次通过Bala找到了合适的人选。

সর্বাঙ্গীর্ণ ইএ লাইসেন্সের অভাব সত্ত্বেও সাধের পক্ষ থেকে বালার মাধ্যমে একটি ইএ লাইসেন্সের আবেদন জমা দেওয়ার জন্য \$6,000-এর মধ্যস্থতাকারী ফি পরিশোধ করা হয়েছিল।

在和Bala交易期间，Sadh从未问过Bala是否持有由雇佣代理总监(Commissioner for Employment Agencies)颁发的有效雇佣仲介(EA)执照。

বালার সাথে সাধের সমস্ত লেনদেনের সময়, তিনি কখনো বালার কাছে কর্মসংস্থান এজেন্সির কমিশনার দ্বারা জারি করা বৈধ ইএ লাইসেন্স রয়েছে কিনা জিজ্ঞাসা করেননি।

Sadh 后来被指控使用无牌照雇佣仲介所提供的服务，他对此表示认罪，并被处以罚款。

উরিমম ইল্লাত বেলে নিয়মণ মুকবরিন স্বেককলগেপ পয়নপুত্তিত্যতাক সাত মীতু নীতিমন্হর্ত্তিলে কুহ্হরম সাত্দলপ্পল্দতু। কুহ্হর্ত্তৈ ওপ্পুক্কোন্ড অলরুক্কু অপরাতম বিতীক্কপ্পল্দতু।